

183

juillet-septembre 2016

La traduction juridique

Coordonné par Sylvie Monjean-Decaudin

études de
linguistique appliquée
revue de didactologie
des langues-cultures
et de lexicultureologie

éla

Didier Érudition
Klincksieck

La traduction juridique

Avant-propos. — Vous avez dit « juridique »? Parcours à travers dictionnaires... ..	263
par Jean PRUVOST	
Présentation	277
par Sylvie MONJEAN-DECAUDIN	
L'article 3 de la directive 2010/64/UE : la traduction écrite en matière pénale devient un droit à part entière.....	281
par James BRANNAN	
Traduction et interprétation dans le cadre du renvoi préjudiciel européen.....	297
par Marjolaine ROCCATI	
Difficultés de traduction de la terminologie juridique pénale du français vers le BCMS (standard serbe).....	309
par Aleksandar STEFANOVIC	
L'expérience d'un juriste (processualiste) comparatiste	319
par Clara HERVÁS HERMIDA	
Pour une nouvelle branche de droit? La traduction juridique, du droit au langage.....	329
par Dorina IRIMIA	
Langue des signes et administration de la justice : le cas des Seychelles	343
par Monique GENDROT	
Un code : un dictionnaire? Une interprétation?	355
par Sylvie MONJEAN-DECAUDIN	

COMPTES RENDUS DE THÈSES ET DE PUBLICATIONS

COMPTES RENDUS D'OUVRAGES

<i>Introduction à la traductologie. Penser la traduction : hier, aujourd'hui, demain</i> , Louvain-la-Neuve, Mathieu Guidère, Louvain-la-Neuve, De Boeck Supérieur, collection « TRADUCTO », 3 ^e édition 2016, Compte rendu par Manon Franconville	365
Sylvie Monjean-Decaudin (dir.), <i>La traductologie et bien au-delà. Mélanges offerts à Claude Bocquet</i> , Artois, Artois Presses Université, 2016, Compte rendu par Manon Franconville	367
Jean Pruvost en collaboration avec Jean-François Sablayrolles, <i>Les Néologismes</i> , 3 ^e édition mise à jour, PUF, Collection Que sais-je ?, 2016, Compte rendu par Valerio Emanuele.....	370
Bernard Cerquiglini, <i>Enrichissez-vous Parlez Francophone, Trésor des expressions et mots savoureux de la francophonie</i> , Larousse, 2016, Compte rendu par Jean Pruvost.....	372
Bruno Dewaele, <i>De l'Aborigène au Zizi, Une balade souriante et décomplexée dans l'univers des mots</i> , Éditions Michel Lafon, 2016, Compte rendu par Jean Pruvost.....	376
Annie Mollard-Desfour, <i>Le Gris. Dictionnaire de la Couleur, Mots et expressions d'aujourd'hui (XX^e-XXI^e siècles)</i> , CNRS Éditions, 2015, Compte rendu par Valerio Emanuele.....	378
BIOBIBLIOGRAPHIE DES CONTRIBUTEURS.....	383